

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2020/15079]

**25 JUNI 2020. — Decreet tot wijziging van het decreet van 28 maart 2019 betreffende het nieuwe beheerskader inzake cultuur**

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** In artikel 96, § 1, van het decreet van 28 maart 2019 betreffende het nieuwe beheerskader inzake cultuur worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « het verzoek heeft betrekking op een individuele beslissing: » wordt 1° ;

2° de woorden : « a) een structurele subsidie ;

b) een meerjarige facultatieve subsidie ; » worden ingevoegd onder de zin « Het verzoek heeft betrekking op een individuele beslissing : » ;

3° 1°, zoals opgericht bij het decreet van 28 maart 2019, wordt 2°, en de rest van de nummering van deze paragraaf wordt bijgevolg aangepast

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 25 juni 2020.

De Minister-President,

P.-Y. JEHOLET

De Vice-President en Minister van Begroting,  
Ambtenarenzaken, Gelijke kansen en het toezicht op « Wallonie-Bruxelles Enseignement »,

Fr. DAERDEN

De Vice-Présidente en Minister van Kind, Gezondheid, Cultuur, Media en Vrouwenrechten,

B. LINARD

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor sociale promotie,  
Universitaire ziekenhuizen, Hulpverlening aan de Jeugd, Justitiehuisen, Jeugd, Sport en Promotie van Brussel,

V. GLATIGNY

De Minister van Onderwijs,

C. DESIR

—  
Nota

*Zitting 2019-2020*

Stukken van het Parlement. – Voorstel tot decreet, nr. 92-1. – Tekst aangenomen tijdens de plenaire vergadering, nr. 92-2.

Integraal verslag. – Bespreking en aanneming. – Vergadering van 24 juni 2020.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2020/202829]

**25 JUNI 2020. — Arrêté du Gouvernement wallon dérogeant, pour l'année 2020, à l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 organisant l'examen de chasse en Région wallonne pour tenir compte des mesures de confinement et de protection contre le COVID-19 imposées**

Le Gouvernement wallon,

Vu la décision M(2007)3 du 8 mars 2007 du Comité des Ministres de l'Union économique Benelux abrogeant et remplaçant les décisions M(83)3 du 25 avril 1983 et M(99)10 du 25 octobre 1999 concernant la reconnaissance réciproque des examens de chasse;

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, l'article 14, § 2, alinéa 3, tel que modifié par le décret du 14 juillet 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 organisant l'examen de chasse en Région wallonne modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 23 décembre 1998, 11 mars 2004, 10 mars 2005 et 9 novembre 2017;

Vu le rapport du 4 juin 2019 établi conformément à l'article 3, 2°, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'avis du pôle « Ruralité », section chasse, donné le 9 juin 2020;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 août 1980;

Considérant la phase 2 renforcée et les recommandations du Conseil national de sécurité réuni le 12 mars 2020;

Considérant que la seconde session de l'épreuve théorique de l'examen de chasse 2020 prévue initialement le 14 mars 2020 a dû être annulée en dernière minute compte tenu du grand nombre de personnes qui auraient été rassemblées dans un même lieu; considérant que l'organisation de cet événement faisait courir un risque important de transmission du COVID-19 aux participants;

Considérant que la première session de l'épreuve théorique s'est déroulée le 22 février 2020; considérant que la seconde session de l'épreuve théorique n'a donc pas pu être organisée au plus tard dans les trois semaines qui suivaient la première session, comme le prévoit pourtant l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 organisant l'examen de chasse en Région wallonne;

Considérant que les épreuves pratiques de l'examen de chasse qui devaient se tenir dans le camp militaire de Marche-en-Famenne du 4 au 29 mai 2020 ont également été annulées, notamment en raison de la décision de la Défense nationale d'interdire l'accès des camps à toute organisation;

Considérant que le report de ces épreuves pratiques ne permettra plus d'organiser l'ensemble des épreuves de l'examen de chasse durant le premier semestre de l'année civile, comme le prévoit pourtant l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 organisant l'examen de chasse en Région wallonne;

Considérant que les mesures de déconfinement décidées par le Conseil national de sécurité, notamment lors de sa réunion du 3 juin 2020, permettent maintenant d'envisager la tenue de la seconde session théorique et des épreuves pratiques dans le respect des mesures de distanciation physique et de l'application de mesures de protection contre le COVID-19;

Considérant que l'encadrement de l'épreuve pratique par le personnel du Département la Nature et des Forêts ne pourra être valablement assuré qu'en septembre 2020 étant donné les nombreuses tâches forestières dévolues à celui-ci en automne;

Vu l'urgence d'organiser la seconde épreuve théorique avant l'examen pratique et ce, préférentiellement en dehors de la période estivale;

Sur la proposition du Ministre qui a la chasse dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Par dérogation à l'article 4, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 organisant l'examen de chasse en Région wallonne, l'examen de chasse de l'année 2020 peut être organisé au cours du second semestre.

**Art. 2.** Par dérogation à l'article 12, § 4, dernier alinéa, la seconde session de l'examen de chasse théorique de l'année 2020 est organisée au plus tard dans les six mois qui suivent la première session.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2020.

**Art. 4.** Le Ministre qui a la chasse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 25 juin 2020.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre de l'Economie, du Commerce extérieur, de la Recherche et de l'Innovation, du Numérique, de l'Aménagement du territoire, de l'Agriculture, de l'IFAPME et des Centres de compétences,

W. BORSUS

---

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2020/202829]

**25 JUNI 2020. — Besluit van de Waalse Regering houdende afwijking, voor het jaar 2020, van het besluit van de Waalse Regering van 2 april 1998 tot organisatie van het jachtexamen in het Waalse Gewest om rekening te houden met de opgelegde maatregelen inzake lockdown en bescherming tegen COVID-19**

De Waalse Regering,

Gelet op de beschikking M(2007)3 van het Comité van Ministers van de Economische Unie der Beneluxlanden van 8 maart 2007 tot opheffing en vervanging van de beschikkingen M (83) 3 van 25 april 1983 en M (99) 10 van 25 oktober 1999 strekkende tot onderlinge erkenning van de jachtexamens;

Gelet op de wet van 28 februari 1882 op de jacht, inzonderheid op artikel 14, § 2, derde lid, zoals gewijzigd bij het decreet van 14 juli 1994;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 2 april 1998 tot organisatie van het jachtexamen in het Waalse Gewest, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 23 december 1998, 11 maart 2004, 10 maart 2005 en 9 november 2017;

Gelet op het rapport van 4 juni 2019 opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2<sup>o</sup>, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op het advies van de beleidsgroep "Landelijke Aangelegenheden", afdeling "Jacht", gegeven op 9 juni 2020;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Overwegende dat de versterkte fase 2 in werking is getreden en de Nationale Veiligheidsraad, bijeengekomen op 12 maart 2020, aanbevelingen heeft gedaan;

Overwegende dat de tweede zitting van de theoretische proef van het jachtexamen 2020, aanvankelijk voorzien op 14 maart 2020, in allerlaatste instantie afgelast diende te worden rekening houdend met het feit dat een groot aantal personen op éénzelfde plaats bijeen zouden zijn gekomen; overwegende dat de organisatie van dat evenement een aanzienlijk risico voor de deelnemers inhield inzake COVID-19-besmetting;

Overwegende dat de eerste zitting van de theoretische proef op 22 februari 2020 door is gegaan; overwegende dat de tweede zitting van de theoretische proef dus niet uiterlijk binnen de drie weken volgende op de eerste zitting is kunnen doorgaan zoals nochtans bepaald bij het besluit van de Waalse Regering van 2 april 1998 tot organisatie van het jachtexamen in het Waalse Gewest;

Overwegende dat de praktische proeven van het jachtexamen die van 4 tot 29 mei 2020 in het militair kamp van Marche-en-Famenne door moesten gaan eveneens werden afgelast, met name wegens de beslissing van Landsverdediging om iedere organisatie de toegang tot de kampen te ontzeggen;

Overwegende dat de verdaging van deze praktische proeven niet meer de mogelijkheid zal bieden om de proeven van het jachtexamen in hun geheel te organiseren tijdens het eerste kalenderhalfjaar zoals nochtans voorzien bij het besluit van de Waalse Regering van 2 april 1998 tot organisatie van het jachtexamen in het Waals Gewest;

Overwegende dat de exitmaatregelen beslist door de Nationale Veiligheidsraad, met name tijdens diens vergadering van 3 juni 2020, nu de mogelijkheid bieden om het houden van de tweede theoretische zitting en de praktische proeven te overwegen met inachtneming van sociale afstandsregels en de toepassing van beschermingsmaatregelen tegen COVID-19;

Overwegende dat de omkadering van de praktische proef door het personeel van het Departement Natuur en Bossen enkel in september 2020 behoorlijk gewaarborgd zal kunnen worden, gelet op de talrijke bosbeheerstaken waar laatstgenoemde in de herfst mee te maken krijgt;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid om de tweede theoretische proef te organiseren voor het praktisch examen en dit bij voorkeur buiten de zomerperiode;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor de jacht;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In afwijking van artikel 4, lid 2, van het besluit van de Waalse Regering van 2 april 1998 tot organisatie van het jachtexamen in het Waalse Gewest kan het jachtexamen van het jaar 2020 in de loop van het tweede halfjaar worden georganiseerd.

**Art. 2.** In afwijking van artikel 12, § 4, laatste lid, wordt de tweede zitting van het theoretisch jachtexamen van het jaar 2020 uiterlijk binnen de zes maanden volgend op de eerste zitting georganiseerd.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag van ondertekening ervan en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2020.

**Art. 4.** De Minister bevoegd voor de Jacht is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 25 juni 2020

Voor de Regering :

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie,  
Digitale Technologieën, Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het "IFAPME", en de Vaardigheidscentra,  
W. BORSUS

## ÜBERSETZUNG

### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2020/202829]

**25. JUNI 2020 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abweichung für das Jahr 2020 von dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 2. April 1998 zur Organisation der Jagdprüfung in der Wallonischen Region, um den auferlegten Maßnahmen im Bereich der Ausgangsbeschränkungen und des Schutzes gegen COVID-19 Rechnung zu tragen**

Die Wallonische Regierung

Aufgrund des Beschlusses M(2007)3 des Ministerausschusses der Benelux-Wirtschaftsunion vom 8. März 2007 zur Aufhebung und Ersetzung der Beschlüsse M(83)3 vom 25. April 1983 und M(99)10 vom 25. Oktober 1999 über die gegenseitige Anerkennung der Jagdprüfungen;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, insbesondere des Artikels 14, § 2, Absatz 3, in seiner durch das Dekret vom 14. Juli 1994 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. April 1998 zur Organisation der Jagdprüfung in der Wallonischen Region, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 1998, 11. März 2004, 10. März 2005 und 9. November 2017;

Aufgrund des nach Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben erstellten Berichts vom 4. Juni 2019;

Aufgrund der am 9. Juni 2020 abgegebenen Stellungnahme der Abteilung "Jagdwesen" des Pools "Ländliche Angelegenheiten";

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

In Erwägung der verstärkten Phase 2 und der Empfehlungen des Nationalen Sicherheitsrats vom 12. März 2020;

In der Erwägung, dass die ursprünglich für den 14. März 2020 anberaumte zweite Sitzung des theoretischen Teils der Jagdprüfung 2020 wegen der großen Zahl von Personen, die sich am selben Ort versammelt hätten, in letzter Minute abgesagt werden musste; in der Erwägung, dass die Organisation dieser Veranstaltung ein erhebliches Risiko der Übertragung von COVID-19 auf die Teilnehmer darstellte;

In der Erwägung, dass die erste Sitzung der theoretischen Prüfung am 22. Februar 2020 stattgefunden hat; in der Erwägung, dass die zweite Sitzung der theoretischen Prüfung daher nicht spätestens innerhalb von drei Wochen nach der ersten Sitzung organisiert werden konnte, obwohl dies im Erlass der wallonischen Regierung vom 2. April 1998 zur Organisation der Jagdprüfung in der Wallonischen Region vorgesehen ist;

In der Erwägung, dass die praktischen Prüfungen der Jagdprüfung, die vom 4. bis 29. Mai 2020 im Militärlager von Marche-en-Famenne stattfinden sollten, ebenfalls abgesagt wurden, insbesondere aufgrund der Entscheidung der Landesverteidigung, den Zugang zu den Lagern für jegliche Organisation zu untersagen;

In der Erwägung, dass die Verschiebung dieser praktischen Prüfungen es nicht mehr ermöglichen wird, alle Prüfungen der Jagdprüfung in der ersten Hälfte des Kalenderjahres zu organisieren, obwohl dies im Erlass der wallonischen Regierung vom 2. April 1998 zur Organisation der Jagdprüfung in der Wallonischen Region vorgesehen ist;

In der Erwägung, dass die vom Nationalen Sicherheitsrat, unter anderem auf seiner Sitzung vom 3. Juni 2020, beschlossenen Maßnahmen zur Lockerung der Ausgangsbeschränkungen es nun ermöglichen, die Durchführung der zweiten theoretischen Sitzung und der praktischen Prüfungen unter Einhaltung der Regeln der räumlichen Distanzierung und der Anwendung von Maßnahmen zum Schutz gegen COVID-19 ins Auge zu fassen;

In der Erwägung, dass die Beaufsichtigung der praktischen Prüfung durch das Personal der Abteilung Natur und Forstwesen angesichts der zahlreichen forstwirtschaftlichen Aufgaben, die dieser Abteilung im Herbst obliegen, erst im September 2020 wirksam gewährleistet werden kann;

Aufgrund der Dringlichkeit, die zweite theoretische Prüfung vor der praktischen Prüfung zu organisieren, vorzugsweise außerhalb der Sommerperiode;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Jagd gehört;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Abweichung von Artikel 4 Absatz 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. April 1998 zur Organisation der Jagdprüfung in der Wallonischen Region kann die Jagdprüfung 2020 im Laufe der zweiten Jahreshälfte organisiert werden.

**Art. 2** - In Abweichung von Artikel 12 § 4, letzter Absatz, wird die zweite Sitzung der theoretischen Jagdprüfung für das Jahr 2020 spätestens sechs Monate nach der ersten Sitzung organisiert.

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft. Er tritt am 31. Dezember 2020 außer Kraft.

**Art. 4** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Jagd gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 25. Juni 2020.

Für die Regierung:

Der Ministerpräsident

E. DI RÜPO

Der Minister für Wirtschaft, Außenhandel, Forschung und Innovation,  
Digitale Technologien, Raumordnung, Landwirtschaft, das IFAPME und die Kompetenzzentren,  
W. BORSUS

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

### BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2020/42008]

18 JUNI 2020. — Bijzondere machtenbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nr. 2020/046 tot wijziging van het bijzondere machtenbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nr. 2020/010 van 30 april 2020 betreffende een gedelegeerde opdracht aan de nv Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (GIMB) voor de toekenning van kredieten aan bepaalde ondernemingen in de horecasector of voor de toelevering ervan vanwege de COVID-19-gezondheids crisis

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 19 maart 2020 tot toekenning van bijzondere machten aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in het kader van de COVID-19-gezondheids crisis, artikel 2, § 1;

Gelet op artikel 2, § 3, 5°, van de ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijkkansentest;

Gelet op het bijzondere machtenbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nr. 2020/010 van 30 april 2020 betreffende een gedelegeerde opdracht aan de nv Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (GIMB) voor de toekenning van kredieten aan bepaalde ondernemingen in de horecasector of voor de toelevering ervan vanwege de COVID-19-gezondheids crisis;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 18 juni 2020;

### REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2020/42008]

18 JUIN 2020. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de pouvoirs spéciaux n° 2020/046 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de pouvoirs spéciaux n° 2020/010 du 30 avril 2020 concernant une mission déléguée à la S.A. Société Régionale d'Investissement de Bruxelles (SRIB) d'octroi de crédits à certaines entreprises du secteur de l'Horeca ou fournissant celui-ci en raison de la crise sanitaire du COVID-19

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 19 mars 2020 visant à octroyer des pouvoirs spéciaux au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la crise sanitaire du COVID-19, l'article 2, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'article 2, § 3, 5°, de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test d'égalité des chances;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de pouvoirs spéciaux n° 2020/010 du 30 avril 2020 concernant une mission déléguée à la S.A. Société Régionale d'Investissement de Bruxelles (SRIB) d'octroi de crédits à certaines entreprises du secteur de l'Horeca ou fournissant celui-ci en raison de la crise sanitaire du COVID-19;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 juin 2020;